



ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԱՅՐԱՎԱՆՔ
CONGREGAZIONE MECHITARISTA

Prot.

Ս. Ղազար
San Lazzaro

ՄԱՍԼՈՅ ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՓՐԱՆԿԻՍԿՈՍ ՊԱՊՐ ՎԱՏԻԿԱՆԻ ՄԷՋ ԸՆԴՈՒՆԵՑԱԲ
ԻՍԹԱՆՊՈՒԼԻ ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԵՆԵՐՈՒ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԵՒ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՔԱՀԱՆԱՅԱԿԵՏԱԿԱՆ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿ
Տ. ԼԵՒՈՆ ԱՐՔ. ՉԷՔԻԵԱՆԸ

Հինգշաբթի 12 Նոյեմբեր 2020-ի առաւօտեան, Ն. Ս. Փրանկիսկոս Պապը Վատիկանի մէջ ընդունեցաւ Պոլսոյ Հայ Կաթողիկէ Թեմի Վիճակաւոր եւ Մխիթարեան Միաբանութեան Քահանայապետական Պատուիրակ՝ Գերայ. Տ. Լեւոն Արք. Չէքիեան, ընկերակցութեամբ Ս. Ղազարոս Մայրավանքի պատասխանատու փոխանորդ՝ Հ. Համագասպ Վրդ. Քէշիշեանի :

Սրբգ. Քահանայապետը, Գերայ. Չէքիեանի հետ առանձնագրոյցի ընթացքին, մտնէ հետաքրքրուեցաւ Պոլսոյ Հայ Կաթողիկէ համայնքին եւ Մխիթարեան Միաբանութեան հարցերով, ինչպէս նաեւ Արցախի պատերազմէն եւ զինադադարէն յառաջագայող ներկայ իրավիճակով:

Տ. Լեւոն Արք. Սրբգ. Քահանայապետին ներկայացուց համայնքին ներկայ քանակութեան, իրաւական եւ հովուական կազմակերպութեան մասին տեղեկութիւններ: Բնութագրեց Միաբանութեան ներկայ վիճակն ու հարցերը եւ անդրադարձաւ Միաբանութեան ընդհանուր թիւին համեմատութեամբ նորընծայ եւ ուխտեալ կոչումներու յուսադրիչ աճին: Ան Սրբազան Քահանայապետին յանձնեց Ծառայ Աստուծոյ՝ Մխիթար Աբբահօր պատկերը եւ տեղեկութիւն տուաւ անցեալ 8 Սեպտեմբերին պաշտօնապէս վերաբացուած երանացուցման դատին ընթացքի մասին: Սրբազան Քահանայապետը գոհունակութեամբ ընդունեցաւ դատի յառաջացման լուրը, իր օրհնութիւնը տալով եւ բարի աշխատանք մաղթելով դատի պաշտօնակատարներուն: Արցախի առնչութեամբ Գերայ. Չէքիեան կանգ առաւ յատկապէս այս եւ նման ազգամիջեան հարցերու նկատմամբ իրաւական արդար լուծումի մը կարիքին, անտուն մնացած եւ ցրուած արցախցի ժողովուրդին օգնութեան, ինչպէս նաեւ տարածաշրջանի հայ քրիստոնէայ յուշարձաններուն պահպանման հարցերուն վրայ: Սրբազան Քահանայապետը իր խոր սրտակցութիւնը յայտնեց Հայ ժողովուրդին:

Կէս ժամ տևող ունկնդրութեան աւարտին, Փրանկիսկոս Պապը իր մասնաւոր օրհնութիւնը շնորհեց Մխիթարեան Միաբանութեան, Պոլսոյ Հայ Կաթողիկէ հօտին, բովանդակ հայութեան եւ յատկապէս Արցախի վշտակիր ժողովուրդին:

ԴԻԲԱՆ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ

Վենետիկ, Ս. Ղազար, 12 Նոյեմբեր 2020



ՄԵԽԻՌԱՐԵԱՆ ՄԱՅՐԱՎԱՆՔ
CONGREGAZIONE MECHITARISTA

Prot.

Ս. Ղազար
San Lazzaro

COMUNICATO STAMPA

**MONS. LEVON ZEKIYAN, ARCIEPARCA DEGLI ARMENI CATTOLICI DI ISTANBUL
E DELEGATO PONTIFICIO PER LA CONGREGAZIONE MECHITARTISTA
RICEVUTO DA PAPA FRANCESCO**

Giovedì, 12 novembre 2020, la mattina, l'Arcieparca degli Armeni cattolici di Istanbul e il Delegato Pontificio per la Congregazione Mechitartista, Mons. Levon Zekiyan, è stato ricevuto da Papa Francesco in udienza privata. Mons. Zekiyan era accompagnato, per l'omaggio al Santo Padre, dal suo vicario per la Casa generalizia del Monastero di San Lazzaro, P. Hamazasp Kechichian.

Il Santo Padre si è interessato allo stato della comunità armena cattolica di Istanbul, ai problemi della Congregazione Mechitarista e alla situazione creatasi in seguito alla guerra nel Karabakh e alla tregua firmata.

Mons. Zekiyan porse al Santo Padre informazioni sulla consistenza e sull'organizzazione giuridica e pastorale della sua comunità di Istanbul, delineò lo stato e i problemi attuali della Congregazione Mechitarista, la cui crescita vocazionale in confronto del numero complessivo dei monaci è premessa di buone speranze. S.E.R. ha consegnato al Santo Padre l'immagine del Servo di Dio Abate Mechitar di Sebaste e ha dato informazioni sullo stato dell'avanzamento della Causa di beatificazione e canonizzazione riaperta ufficialmente lo scorso 8 settembre dal Patriarca di Venezia S.E.R. Mons. Francesco Moraglia. Il Santo Padre ha accolto con soddisfazione questo importante passo benedicendo e augurando buon proseguimento per il meritevole lavoro agli ufficiali dell'Inchiesta. In relazione al Karabakh, Mons. Zekiyan si è soffermato sulla necessità di una soluzione di diritto per questa e simili questioni di conflitti interetnici, dell'aiuto agli sfollati della guerra, e della protezione e conservazione dei monumenti armeni cristiani della regione. Il Santo Padre espresse la sua partecipazione al dolore del popolo armeno.

Al termine dell'udienza Papa Francesco impartì la sua benedizione alla Congregazione Mechitarista, alla comunità armena cattolica di Istanbul, al popolo armeno, in particolare alla gente sofferente del Karabakh.

SEGRETERIA DELLA CONGREGAZIONE MECHITARISTA

Venezia, San Lazzaro, 12 novembre 2020



ՄԵԽԻՌԱՐԵԱՆ ՄԱՅՐԱՎԱՆՔ
CONGREGAZIONE MECHITARISTA

Prot.

Ս. Ղազար
San Lazzaro

PRESS RELEASE

MGR. LEVON ZEKIYAN, ARCHEPARQUE OF CATHOLIC ARMENIANS OF ISTANBUL
AND PONTIFICAL DELEGATE FOR THE MEKHITARTIST CONGREGATION
HAS BEEN RECEIVED BY POPE FRANCIS

On Thursday, 12th of November 2020, in the morning, Mgr. Levon Zekiyan, Archeparque of Catholic Armenians of Istanbul and Pontifical Delegate for the Mekhitarist Congregation, has been received by Pope Francis in private audience. Mgr. Zekiyan was accompanied, to pay homage to the Holy Father, by his vicar for the Headquarters of the Monastery of San Lazzaro, Fr. Hamazasb Kechichian.

The Holy Father asked after the condition of the Armenian Catholic community of Istanbul, the problems of the Mekhitarist Congregation and the situation following the war in Karabagh and the recently signed ceasefire.

Mgr. Zekiyan gave information about the number as well as the legal and pastoral organization of his community in Istanbul, outlined in brief the condition and the current problems of the Mekhitarist Congregation, whose vocational increasing in relation to the overall number of the monks is a premise, he said, to feel confident about the future. His Excellency has informed the Holy Father of the public reopening, on September 8, 2020, of the process of beatification of the Servant of God Abbot Mekhitar. The Holy Father expressed his satisfaction for this progress and blessed those working for this purpose. In relation to Karabakh, Mons. Zekiyan touched upon the necessity of a legal solution for this conflictual question as well as for similar cases of interethnic conflicts, of helping dispersed people because of the war, and of the preservation of the Christian Armenian monuments of the region. The Holy Father expressed his participation in the grief of the Armenian people.

At the end of the audience, Pope Francis gave his benediction to the Mekhitarist Congregation, to the Armenian Catholic community of Istanbul, to the Armenian people, in particular to the suffering people of Karabakh.

SECRETARIAT OF THE MEKHITARIST CONGREGATION

Venice, Italy, Monastery of San Lazzaro, 12th November 2020



ՄԵԽԻՏԱՐԵԱՆ ՄԱՅՐԱՎԱՆՔ
CONGREGAZIONE MECHITARISTA

Prot.

Ս. Ղազար
San Lazzaro

COMMUNIQUE DE PRESSE

MGR. LEVON ZEKIYAN, ARCHEPARQUE DES ARMÉNIENS CATHOLIQUES D'ISTANBUL
ET DELEGUE PONTIFICAL POUR LA CONGREGATION MEKHITARISTE
REÇU PAR LE PAPE FRANÇOIS

Jeudi, 12 novembre 2020, le matin, l'Archéparque des Arméniens catholiques d'Istanbul e le Délégué Pontifical pour la Congrégation Mékhitariste, Mgr. Levon Zekiyan, a été reçu par le Pape François en audience privée. Mgr. Zekiyan était accompagné, pour l'hommage au Saint Père, de son vicaire pour la Maison mère du Monastère de Saint-Lazare à Venise, P. Hamazasb Kechichian.

Le Saint Père s'est intéressé à l'état de la communauté arménienne catholique d'Istanbul, aux problèmes de la Congrégation Mékhitariste, et à la situation qui fait suite à la guerre au Karabakh e au cessez-le-feu récemment signé.

Mgr. Zekiyan donna au Saint Père des renseignements sur le nombre et l'organisation juridique et pastorale de sa communauté d'Istanbul, présenta une brève esquisse de l'état et des problèmes actuels de la Congrégation Mékhitariste, dont la croissance des vocations par rapport au nombre total des moines est une prémisse de bonnes espérances. Mgr. Zekiyan a aussi renseigné le Saint Père de la réouverture publique, le 8 Septembre dernier, de la cause e de béatification du Serviteur de Dieu l'Abbé Mékhitar de Sébaste. Le Pape a exprimé sa satisfaction pour ce bon progrès et donna sa bénédiction pour tous ceux qui travaillent pour cette cause. En relation au Karabakh, Mgr. Zekiyan a mentionné la nécessité d'une solution de droit pour Karabagh, ainsi que pour toutes les questions analogues de conflits interethniques, de l'aide humanitaire aux dispersés de la guerre, de la protection et de la conservation des monuments arméniens chrétiens de la région. Le Saint Père a exprimé sa participation à la douleur du peuple arménien.

A l'issue de l'audience le Pape donna sa bénédiction à la Congrégation Mékhitariste, à la communauté arménienne catholique d'Istanbul, au peuple arménien, et en particulier aux personnes et aux familles souffrantes du Karabakh.

SECRETARIERIE DE LA CONGREGATION MEKHITARISTE

Venise, Saint Lazare, le 12 Novembre 2020